



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 December 2003
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 99 повестки дня

Подготовка кадров и научные исследования

Доклад Второго комитета

Докладчик: г-н Хосе Альберто Брис Гутьеррес (Гватемала)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2003 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный:

«Подготовка кадров и научные исследования:

а) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;

б) Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций в Турине, Италия»

и передать его на рассмотрение Второго комитета.

2. Второй комитет рассмотрел этот пункт на своих 22, 24, 30, 36 и 37-м заседаниях 27 октября, 3 и 7 ноября и 9 и 11 декабря 2003 года. Ход рассмотрения Комитетом этого пункта отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/58/SR.22, 24, 30, 36 и 37). Следует также обратить внимание на общие прения, проведенные Комитетом на его 2–6-м заседаниях 6–9 октября (см. A/C.2/58/SR.2–6).

3. При рассмотрении этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций (A/58/183);

б) записку Генерального секретаря, препровождающую первый доклад Директора Колледжа персонала системы Организации Объединенных Наций о его работе, мероприятиях и достижениях (A/58/305 и Corr.1);

с) письмо Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 14 июля 2003 года на имя Генерального секретаря, сопровождающее текст заключительного коммюнике, принятого на тридцать четвертом совещании председателей/координаторов отделений Группы 77, состоявшемся 26 и 27 июня 2003 года в Женеве (A/58/204).

4. На 22-м заседании 27 октября вступительные заявления сделали Директор-исполнитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, Директор Колледжа персонала системы Организации Объединенных Наций в Турине и помощник Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам (см. A/C.2/58/SR.22).

II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюций A/C.2/58/L.28 и A/C.2/58/L.53

5. На 30-м заседании 7 ноября представитель Марокко от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес проект резолюции, озаглавленный «Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (A/C.2/58/L.28), текст которого гласит:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/188 от 16 декабря 1996 года, 52/206 от 18 декабря 1997 года, 53/195 от 15 декабря 1998 года, 54/229 от 22 декабря 1999 года, 55/208 от 20 декабря 2000 года, 56/208 от 21 декабря 2001 года и 57/268 от 20 декабря 2002 года,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый в последнее время Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций в осуществлении различных программ и мероприятий, включая установление более тесного сотрудничества с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и с региональными и национальными учреждениями,

выражая свою признательность правительствам и частным учреждениям, внесшим или объявившим финансовые и иные взносы на деятельность Института,

отмечая с беспокойством, что объем взносов в Общий фонд не увеличился, а участие развитых стран в учебных программах в Нью-Йорке и Женеве расширяется,

отмечая также, что основной объем ресурсов, получаемых Институтом, поступает в Фонд специальных целевых субсидий, а не в Общий фонд, и подчеркивая необходимость урегулирования этой несбалансированной ситуации,

отмечая далее, что Институт не получает субсидий из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и что он осуществляет учебные программы для всех государств-членов бесплатно,

вновь заявляя о том, что мероприятия по подготовке кадров должны играть более заметную и весомую роль в содействии решению международных вопросов и в осуществлении программ системы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;
2. *вновь подтверждает* важное значение скоординированного, общего для всей системы Организации Объединенных Наций подхода к научно-исследовательской и учебной деятельности, основанного на эффективной последовательной стратегии и эффективном разделении функций между соответствующими учреждениями и органами;
3. *вновь подтверждает также* значение Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций ввиду возрастающей важности подготовки кадров в рамках Организации Объединенных Наций и потребностей государств в области подготовки кадров, а также актуальность связанной с подготовкой кадров научно-исследовательской деятельности, осуществляемой Институтом в рамках его мандата;
4. *с удовлетворением отмечает* прогресс в налаживании партнерских отношений между Институтом и другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций в том, что касается их учебных программ, и в этом контексте подчеркивает необходимость дальнейшего развития и расширения рамок таких партнерских отношений, в частности на уровне стран;
5. *с удовлетворением отмечает также* создание учебного отделения в Хиросиме, Япония;
6. *просит* Совет попечителей Института продолжать обеспечивать справедливое географическое распределение и транспарентность в процессе подготовки программ и при наборе экспертов и в связи с этим подчеркивает, что учебные курсы Института должны быть ориентированы прежде всего на вопросы развития;
7. *вновь обращается* ко всем правительствам, в особенности к правительствам развитых стран, и частным учреждениям, которые еще не внесли финансовых или иных взносов на деятельность Института, с призывом оказать ему щедрую финансовую и иную поддержку и настоятельно призывает государства, прекратившие вносить добровольные взносы, рассмотреть вопрос об их возобновлении ввиду успешной реорганизации и активизации деятельности Института;
8. *рекомендует* Совету попечителей Института продолжать его усилия по преодолению критического финансового положения Института, в частности в целях расширения его донорской базы и увеличения объема взносов, вносимых в Общий фонд;
9. *рекомендует также* Совету попечителей рассмотреть вопрос о дальнейшем расширении географии мест проведения мероприятий, организуемых Институтом, и включить в число таких мест города, в которых расположены региональные комиссии, чтобы содействовать расширению участия и сокращению затрат;

10. *заявляет о необходимости* принятия мер по оперативному урегулированию проблем аренды, задолженности, ставок арендной платы и расходов на содержание помещений с учетом финансового положения Института;

11. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая подробную информацию о положении со взносами и о финансовом состоянии Института».

6. На 37-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета Ульрика Кроненберг-Моссберг (Швеция) внесла проект резолюции, озаглавленный «Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций» (A/C.2/58/L.53), который она представила по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/58/L.28.

7. На том же заседании Комитет был проинформирован о том, что этот проект резолюции не влечет за собой никаких последствий для бюджета по программам (см. A/C.2/58/SR.37).

8. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/58/L.53 (см. пункт 16, проект резолюции I).

9. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/58/L.53 авторы сняли свой проект резолюции A/C.2/58/L.28.

В. Проект резолюций A/C.2/58/L.21 и A/C.2/58/L.47

10. На 24-м заседании 3 ноября представитель Италии от имени Европейского союза и присоединяющихся стран (Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии), а также Казахстана представил проект резолюции, озаглавленный «Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций в Турине, Италия» (A/C.2/58/L.21). Позже к авторам этого проекта резолюции присоединилась бывшая югославская Республика Македония. Текст этого проекта резолюции гласит:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/228 от 22 декабря 1999 года, 55/207 от 20 декабря 2000 года и 55/258 от 14 июня 2001 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 55/278 от 7 августа 2001 года, в которой она утвердила устав Колледжа персонала системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая роль Колледжа персонала в качестве учреждения, занимающегося в масштабах всей системы накоплением и распространением знаний, профессиональной подготовкой и непрерывным обучением персонала системы Организации Объединенных Наций, в частности, в области экономического и социального развития, мира и безопасности и внутреннего управления,

рассмотрев записку Генерального секретаря, препровождающую первый двухгодичный доклад Директора Колледжа персонала о работе,

деятельности и достижениях Колледжа, представленный в соответствии с пунктом 6 резолюции 55/278,

1. *принимает с удовлетворением к сведению* записку Генерального секретаря и препровождаемый ею доклад;

2. *отмечает с удовлетворением* прогресс, достигнутый Колледжем персонала системы Организации Объединенных Наций со времени вступления в силу его устава 1 января 2002 года в достижении закрепленных в нем целей;

3. *призывает* все организации системы Организации Объединенных Наций в полной мере и эффективно использовать предоставляемые Колледжем персонала возможности;

4. *предлагает* Колледжу персонала при разработке и осуществлении своей программы работы уделять основное внимание, в частности, деятельности, которая может служить достижению в масштабах всей системы максимальной слаженности и эффективности оказания поддержки согласованного и комплексного выполнения решений конференций, включая, в частности, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, и улучшения обслуживания государств-членов.

5. *призывает* Колледж персонала обеспечивать стратегическое руководство, с тем чтобы собственным примером содействовать повышению оперативной эффективности, поощрять межучрежденческое сотрудничество и укреплять культуру управления, включая развитие новых систем организации служебной деятельности, гибких структур и механизмов коллективной работы и экономичных средств обслуживания клиентов и бенефициаров;

6. *призывает* соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, включая Университет Организации Объединенных Наций, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций и Колледж персонала, осуществлять тесное сотрудничество в этих целях;

7. *приветствует* оказание государствами-членами финансовой и прочей поддержки работы Колледжа персонала и предлагает международному сообществу расширять поддержку, оказываемую им Колледжу, за счет добровольных взносов в соответствии со статьей VII устава, с тем чтобы Колледж мог расширять свой особый вклад в содействие формированию целостной культуры управления во всей системе Организации Объединенных Наций, которая отвечает потребностям государств-членов;

8. *предлагает* Генеральному секретарю представить в надлежащее время Экономическому и Социальному Совету доклад о работе, деятельности и достижениях Колледжа персонала».

11. На 36-м заседании 9 декабря 2003 года заместитель Председателя Комитета Ульрика Кроненберг-Моссберг (Швеция) внесла проект резолюции, озаглавленный «Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций в Турине, Италия» (A/C.2/58/L.47), который она представила по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/58/L.21.

12. На том же заседании Комитет был проинформирован о том, что этот проект не влечет за собой никаких последствий для бюджета по программам.
13. На том же заседании представители Чили и Российской Федерации сделали заявления.
14. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/58/L.47 (см. пункт 16, проект резолюции II).
15. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/58/L.47 авторы сняли свой проект резолюции A/C.2/58/L.21.

III. Рекомендации Второго комитета

16. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 51/188 от 16 декабря 1996 года, 52/206 от 18 декабря 1997 года, 53/195 от 15 декабря 1998 года, 54/229 от 22 декабря 1999 года, 55/208 от 20 декабря 2000 года, 56/208 от 21 декабря 2001 года и 57/268 от 20 декабря 2002 года,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый в последнее время Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций в осуществлении различных программ и мероприятий, включая налаживание более тесного сотрудничества с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и с региональными и национальными учреждениями,

выражая свою признательность правительствам и частным учреждениям, внесшим или объявившим финансовые и другие взносы на деятельность Института,

отмечая с беспокойством, что объем взносов в Общий фонд не увеличился, а участие развитых стран в учебных программах в Нью-Йорке и Женеве расширяется,

отмечая, что основной объем ресурсов, предоставляемых Институту, поступает в Фонд специальных целевых субсидий, а не в Общий фонд, и подчеркивая необходимость урегулирования этой несбалансированной ситуации,

отмечая, что Институт не получает субсидий из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и что он осуществляет учебные программы для всех государств-членов бесплатно,

вновь заявляя о том, что мероприятия по подготовке кадров должны играть более заметную и весомую роль в содействии решению международных вопросов и в осуществлении программ системы Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹;
2. *вновь подтверждает* важность скоординированного, общего для всей системы Организации Объединенных Наций подхода к научно-исследовательской и учебной деятельности, основанного на эффективной последовательной стратегии и эффективном разделении функций между соответствующими учреждениями и органами;

¹ A/58/183.

3. *вновь подтверждает также* значение Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций ввиду возрастающей важности подготовки кадров в рамках Организации Объединенных Наций и потребностей государств в области подготовки кадров, а также актуальность связанной с подготовкой кадров научно-исследовательской деятельности, осуществляемой Институтом в рамках его мандата;

4. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в налаживании партнерских отношений между Институтом и другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций в том, что касается их учебных программ, и в этом контексте подчеркивает необходимость дальнейшего развития и расширения рамок таких партнерских отношений, в частности на уровне стран;

5. *с удовлетворением отмечает также* создание в Хиросиме, Япония, Регионального отделения Института для Азии и Тихого океана;

6. *просит* Совет попечителей Института продолжать обеспечивать равное и справедливое географическое распределение и транспарентность в процессе подготовки программ и при наборе экспертов и в этой связи подчеркивает, что учебные курсы Института должны быть ориентированы прежде всего на рассмотрение аспектов развития и решение международных вопросов;

7. *вновь обращается* ко всем правительствам, в частности к правительствам развитых стран, и частным учреждениям, которые еще не внесли финансовых или иных взносов на деятельность Института, с призывом оказать ему щедрую финансовую и иную поддержку и настоятельно призывает государства, прекратившие вносить добровольные взносы, рассмотреть вопрос об их возобновлении ввиду успешной реорганизации и активизации деятельности Института;

8. *рекомендует* Совету попечителей Института продолжать его усилия по преодолению критического финансового положения Института, в частности, в целях расширения его донорской базы и увеличения объема взносов, вносимых в Общий фонд;

9. *рекомендует также* Совету попечителей рассмотреть вопрос о дальнейшем расширении географии мест проведения мероприятий, организуемых Институтом, и включить в число таких мест города, в которых расположены региональные комиссии, чтобы содействовать расширению участия и сокращению затрат;

10. *подчеркивает* необходимость принятия мер по оперативному урегулированию вопросов, связанных с арендой, задолженностью, ставками арендной платы и расходами на содержание помещений Института, с учетом его финансового положения и приветствует рассмотрение этих вопросов Пятым комитетом;

11. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая подробную информацию о положении со взносами и о финансовом положении Института.

Проект резолюции II Колледж персонала системы Организации Объединенных Наций в Турине, Италия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/228 от 22 декабря 1999 года, 55/207 от 20 декабря 2000 года и 55/258 от 14 июня 2001 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 55/278 от 7 августа 2001 года, в которой она утвердила устав Колледжа персонала системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая роль Колледжа персонала в качестве учреждения, занимающегося в масштабах всей системы накоплением и распространением знаний, профессиональной подготовкой и непрерывным обучением персонала системы Организации Объединенных Наций, в частности, в области экономического и социального развития, мира и безопасности и внутреннего управления,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* записку Генерального секретаря и препровождаемый ею доклад¹;

2. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый Колледжем персонала системы Организации Объединенных Наций со времени вступления в силу 1 января 2002 года его устава, в достижении закрепленных в нем целей;

3. *призывает* все организации системы Организации Объединенных Наций в полной мере и эффективно использовать предоставляемые Колледжем персонала возможности;

4. *предлагает* Колледжу персонала при разработке и осуществлении своей программы работы уделять основное внимание, в частности, деятельности, которая может служить достижению в масштабах всей системы максимальной слаженности и эффективности в оказании поддержки согласованного и комплексного выполнения решений конференций, включая, в частности, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций², и улучшения обслуживания государств-членов.

5. *рекомендует* Колледжу персонала обеспечивать стратегическое руководство, с тем чтобы собственным примером содействовать повышению оперативной эффективности, поощрять межучрежденческое сотрудничество и укреплять культуру управления, включая разработку новых систем организации служебной деятельности, гибких структур и механизмов коллективной работы и экономических средств обслуживания клиентов и бенефициаров;

6. *призывает* соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, включая Университет Организации Объединенных Наций, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций и Колледж персонала, осуществлять тесное сотрудничество в этих целях;

7. *приветствует* оказание государствами-членами финансовой и иной поддержки работы Колледжа персонала и предлагает международному сообществу расширять поддержку, оказываемую им Колледжу, за счет добровольных взносов в соответствии со статьей VII его устава, с тем чтобы Колледж мог

¹ A/58/305 и Corr.1.

² См. резолюцию 55/2.

расширять свой особый вклад в содействие формированию целостной культуры управления во всей системе Организации Объединенных Наций, которая отвечает потребностям государств-членов;

8. *предлагает* Координационному совету руководителей системы Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей X устава вынести рекомендацию относительно представления доклада Генерального секретаря во исполнение пункта 5 статьи IV устава не Генеральной Ассамблее, а Экономическому и Социальному Совету.
